



**Zenit Europe s.r.l.**  
www.zenit.com  
info@zenit.com

## DRBLUE – DGBLUE – GRBLUE - APBLUE



### PREMESSA

Prima dell'installazione e dell'utilizzo della pompa leggere attentamente le istruzioni riportate di seguito.

Insieme al presente manuale è fornita un'etichetta adesiva che riporta tutti i dati della pompa, tale etichetta deve essere applicata al manuale nell'apposito spazio.

E' necessario conservare con cura il presente manuale per tutta la vita del prodotto, poiché il costruttore non risponde di danni a persone o cose, procurati dall'elettropompa sommergibile se utilizzata in modo difforme da quanto in esso descritto, o nel caso non siano rispettate le prescrizioni di manutenzione e sicurezza. L'installazione e l'utilizzo devono in ogni modo essere effettuati da parte di persone adulte e competenti.

### SICUREZZA

Non permettere che l'elettropompa sia usata da bambini o da persone non competenti. Non utilizzare l'elettropompa per travasare fluidi infiammabili. Non installare l'elettropompa in ambienti chiusi con presenza di **gas** e dove vi sia pericolo di esplosione.

Non modificare per alcun motivo parti della pompa (attacchi, forature, finiture, ecc...).

Non introdurre diti od oggetti nei fori d'aspirazione e di mandata. Prestare particolare attenzione al modello GRBLUE. È dotato di collettore trituratore in aspirazione.

Evitare il contatto dell'elemento di cavo d'alimentazione elettrica con il liquido. Per le operazioni di installazione, controllo o manutenzione all'elettropompa operare con Dispositivi di Protezione Individuale (DPI), cioè indumenti e attrezzature a norma. E' obbligatorio l'uso di guanti di protezione, scarpe antinfortuistiche, occhiali protettivi con i lati chiusi e grembiule in cuoio. Prima di maneggiare il prodotto già installato lavarlo abbondantemente con acqua corrente.

Collegare l'alimentazione elettrica solo dopo aver installato correttamente l'elettropompa. Interrompere l'alimentazione elettrica effettua l'operazione di manutenzione e/o pulizia o anche semplicemente per estrarre la pompa dal liquido.

Utilizzare getti d'acqua e/o detersivi per pulire la macchina prima delle operazioni di manutenzione e/o pulizia.

Non ostruire i condotti d'aspirazione e di mandata dei fluidi.

In caso di danneggiamento provvedere immediatamente alla fermata della pompa.

Per l'eventuale riparazione rivolgersi esclusivamente ad un centro d'assistenza tecnica autorizzato da Zenit e richiedere l'esclusivo utilizzo di ricambi originali.

Evitare il rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza della pompa oltre che la sua garanzia.

### CONDIZIONI DI UTILIZZO

Elettropompe idonee per impieghi poco gravosi e caratterizzati da basso numero di avviamenti orari, non adatte a convogliare liquidi per uso alimentare. Le elettropompe modello DRBLUE, DGBLUE, GRBLUE, APBLUE sono predisposte per il trattamento di liquidi come acque chiare, acque cariche o luride.

L'elettropompa normalmente lavora completamente immersa nel liquido in modo da autodescare e pompare in mandata. La pompa va immersa completamente nel liquido in modo che questo raffreddi adeguatamente il motore. In questo modo la bocca d'aspirazione non aspirerà aria e la pompa funzionerà correttamente. E' possibile per brevissimi periodi il funzionamento con il motore scoperto. Nelle versioni DR e possibile rimuovere la griglia per poter aspirare fino a pochi mm dal fondo. In qualsiasi situazione in cui la pompa non sia completamente immersa occorre fare la massima attenzione ai surriscaldamenti del motore.

I modelli **DRBLUE** e **APBLUE** sono destinati all'evacuazione di acque chiare o leggermente cariche contenenti piccoli corpi solidi.

Il modello **DGBLUE** garantisce un passaggio libero di solidi fino a 50 mm ed è idoneo al trattamento di acque cariche.

Il modello **GRBLUE** è idoneo a essere utilizzato per acque nere contenenti fibre triturabili, sminuziate mediante un sistema di triturazione in aspirazione.

Avviamenti orari: massimo 20 equamente distribuiti (per GRBLUE esistono rischi di rottura del condensatore d'avviamento in caso di accensioni troppo ravvicinate).

Profondità di immersione: massimo 20m sotto il livello del liquido.

Temperatura del liquido: massimo 40°C oppure 60° con funzionamento discontinuo.

Densità liquido da trattare: massimo 1,1 Kg/dm³

PH liquido da pompare: compreso tra 6 e 14.

Se l'elettropompa è utilizzata in piscine o vasche persone e animali non devono immergersi né venire a contatto con il liquido trattato fino che la pompa non sia stata tolta dalla vasca.

L'utilizzatore deve attenersi alle norme di sicurezza vigenti nel paese di utilizzo, oltre alle regole dettate dal comune buonsenso, e assicurarsi che siano effettuate correttamente periodiche operazioni di pulizia e di manutenzione.

L'installatore ha l'obbligo di verificare le corrette condizioni ambientali d'utilizzo, in modo che garantiscano la sicurezza e l'igiene. Le responsabilità del personale autorizzato all'uso dell'elettropompa sono delegate al cliente.

### LIVELLO DI RUMOROSITA'

L'elettropompa sommergibile presenta un livello di pressione acustica inferiore a 70dB(A) se immersa e comunque inferiore a 80dB(A) in aria.

### MOVIMENTAZIONE

Utilizzare l'apposita maniglia posta nella parte superiore della pompa.

Non utilizzare il cavo elettrico d'alimentazione o quello dell'interruttore a galleggiante per sollevare o spostare la pompa. Dopo l'acquisto verificare l'integrità della scatola e del suo contenuto, qualora si riscontrino difetti o anomalie, sospendere l'installazione ed avvertire la ditta fornitrice.

### INSTALLAZIONE

La pompa è installata dentro un pozzetto questo deve avere dimensioni minime di 350mm x 350mm x 350mm. Il costruttore consiglia però pozzetti non più piccoli di 450mm x 450mm x 450mm.

**ATTENZIONE:** assicurarsi che l'elettropompa sommergibile sia adescata; in alcuni casi infatti può formarsi una bolla d'aria nella parte superiore del corpo pompa che impedisce il pompaggio del liquido.

**Postazione mobile (fig. 1):** tramite un raccordo portatubo collegare la mandata ad un tubo flessibile con rinforzo a spirale interno di diametro non inferiore a quello della uscita dell'elettropompa.

**Postazione fissa (fig. 2):** collegare l'elettropompa ad una tubazione metallica, prevedendo per la stessa una valvola di ritengo ed una saracinesca d'intercettazione. Così facendo la stabilità della pompa è assicurata dalla tubazione. E' possibile anche il collegamento a tubazioni in polietilene mediante apposito raccordo.

**Con piede d'accoppiamento (fig.3):** previsto per i modelli con **bocca orizzontale**. Fissare prima il piede d'accoppiamento al fondo della vasca per mezzo di tasselli ad espansione. Installare il tubo di mandata con relativa valvola di ritengo e saracinesca. Immergere due tubi con piede d'accoppiamento, fissandoli nella parte superiore per mezzo della staffa distanziale fornita dalla Casa costruttrice. La pompa potrà così essere calata sorreggendola con una catena zincata o fune aganciata alla maniglia e, per mezzo dei due tubi guida, s'installerà perfettamente sul piede.

### COLLEGAMENTI ELETTRICI

Tutte le operazioni di collegamento alla rete elettrica devono essere eseguite da personale specializzato e qualificato nel rispetto delle normative vigenti.

**ATTENZIONE:** in fase di collegamento elettrico collegare prima il conduttore giallo-verde alla terra, poi gli altri conduttori. Per la protezione del motore elettrico e la tutela delle persone collegare la pompa ad un differenziale magnetotermico adeguatamente dimensionato.

**ATTENZIONE:** le versioni monofase sono dotate di protezione termica antiripristinante che le protegge dalla rottura dal surriscaldamento. La pompa raffreddandosi riparte quindi automaticamente.

Prima dell'installazione assicurarsi che:

- la linea d'alimentazione sia munita di messa a terra e rispetti le norme vigenti e i cavi della pompa e del galleggiante non siano danneggiati

Nel caso di collegamento elettrico trifase assicurarsi che il senso di rotazione sia corretto. Tenendo la pompa dalla maniglia, sollevata di pochi millimetri da terra, azionare il motore per un secondo. Si dovrà avvertire una reazione in senso antiorario. Nel caso di senso di rotazione errato è sufficiente invertire due delle fasi.

### INTERRUPTORE A GALLEGGIANTE

L'elettropompa può essere fornita con interruttore a galleggiante ed il suo funzionamento è completamente automatico. Assicurarsi che non vi sia alcun oggetto che ne possa ostacolare il movimento. E' importante che i cavi non si intralchino a vicenda, né possano accendersi o incandesce in sporgenze o appigli all'interno della vasca.

L'interruttore a galleggiante ha una corsa regolabile consentendo di modificare i livelli di accensione e spegnimento. Assicurarsi che il livello minimo non scenda sotto lo scudo superiore della pompa.

### RISCHI RESIDUI

I rischi non eliminabili dalle misure di sicurezza adottate dal costruttore sono causati da un uso non corretto della pompa o da un mancato rispetto, da parte dell'utilizzatore, delle norme di sicurezza descritte in questo manuale. In particolare, l'utilizzatore deve evitare di siano persone e/o animali a contatto col fluido durante il funzionamento.

### MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione e di riparazione della pompa devono essere eseguite da personale autorizzato dalla ditta costruttrice. Non rispettare questo comportamento implica la perdita della garanzia e sicurezza della macchina. Prima delle operazioni di pulizia e/o di manutenzione l'elettropompa va isolata interrompendo l'alimentazione elettrica. Per disconnettere l'elettropompa sommergibile dalla rete elettrica scollegare prima i conduttori delle fasi poi il conduttore di terra giallo-verde.

**ATTENZIONE:** Prima di qualsiasi intervento prestare attenzione alla temperatura della pompa. Operare solo quando la pompa è a temperatura ambiente.

Pulire accuratamente l'elettropompa in ogni sua parte con getti d'acqua o con prodotti specifici. Per il materiale refluo attenersi alle norme antinquinamento vigenti.

Sostituire le eventuali parti guaste o usurate solo con ricambi originali.

Nella probabilità di interventi sull'elettropompa che opera in ambienti chiusi come tini, pozzi, fosse biologiche, vasche o cisterne non sottovalutare i rischi generati da eventuali esalazioni venefiche.

### MESSA IN DISUSO

Riporre l'elettropompa in luogo adeguato, fuori dalla portata di bambini o persone non responsabili. Per lo smaltimento consegnare l'elettropompa ad un centro di demolizione autorizzato. Non disperdere nell'ambiente nessuna parte dell'elettropompa.

### DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'

Si dichiara che le elettropompe sommergibili della serie DGBLUE - DRBLUE - GRBLUE - APBLUE con alimentazione elettrica in corrente alternata monofase o trifase corrispondono alle seguenti disposizioni:

DIRETTIVA MACCHINE 89/392/CEE e successivi emendamenti (direttive 91/368/CEE, 93/68/CEE); DIRETTIVA BASSA TENSIONE 73/23/CEE; DIRETTIVA 89/336/CEE COMPATIBILITA' ELETROMAGNETICA; Norme applicate: EN292-1; EN 292-2; UNI EN 414; CEI EN 60529; CEI EN 60034-1; CEI EN 60034-2; CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-1-1; UNI EN 60335-1-1; UNI EN 1561; UNI EN 614.

Procedures required by the Zenit Europe s.r.l. - Quality System UNI EN 9001:2000 (ISO 9001:2000)-certified, DNV- certified n°. CERT-00660-95-AQ-IND-SINCERT.

Modena, 01/04/2007

Firmato: Davide Botton  
(Amministratore)  
Zenit Europe s.r.l.



**Zenit Europe s.r.l.**  
www.zenit.com  
info@zenit.com

## DRBLUE – DGBLUE – GRBLUE - APBLUE



### INTRODUCTION

Before installing and using the pump, read the instructions given below carefully. There is a self-adhesive label supplied with this manual bearing all the pump data, which must be applied to the manual in the relative space.

This manual must be kept for the entire life of the product, as the manufacturer cannot be held responsible for damage, to people or things, caused by the submersible electric pump if used in any other way than those provided for herein, or in the event that the maintenance and safety regulations are not complied with. In any case, the pump's installation and use must be effected by qualified adults.

### SAFETY

Do not allow the electric pump to be used by children or non-qualified persons. Do not use the electric pump to decant inflammable fluids. Do not install the electric pump in confined areas where there may be **gas** or a risk of explosions.

Do not modify the pump for any reason (such as fitting couplings or carrying out drilling or finishing work, etc...).

Do not put your fingers or other objects in the intake and delivery holes. Be particularly careful when using the GRBLUE model, which is fitted with a shredder blade in the intake area.

Ensure the end of the electric power cable does not come into contact with the fluid.

When carrying out installation, checking or maintenance operations on the electric pump, always use Personal Protective Equipment (PPE), i.e. regulation garments and equipment. Accident-prevention shoes and gloves, safety goggles and leather aprons must be always be worn. Before handling the fitted product, wash it thoroughly with running water.

Only connect the electricity supply once the electric pump has been correctly installed.

Unplug the unit at the mains before carrying out any maintenance and/ or cleaning operations or when simply using the pump from the fluid.

Use jets of water or detergent to clean the machine before carrying out any maintenance and/ or cleaning operation.

Do not obstruct the fluid intake and delivery pipes.

In the event of damage, stop the pump immediately.

Contact an authorised Zenit technical service centre for repairs and always request the use of original spare parts.

Failure to comply with the above could result in impaired pump safety, in addition to forfeiture of the warranty.

### CONDITIONS OF USE

Heavy-duty electric pumps suitable for use with a limited number of start-ups per hour, not suitable for fluids for alimentary use.

The DRBLUE, DGBLUE, GRBLUE, APBLUE model electric pumps are designed to treat liquids such as clear water, dirty water or sewage.

The electric pump normally works completely immersed in the fluid in order to prime itself and to pump out. The pump must be immersed completely in the fluid so that the latter can cool the motor sufficiently. This way the inlet will not take in air and the pump will operate correctly. The motor can be allowed to run uncovered very briefly. In the DR versions the grating can be removed to enable fluid intake from up to the last few millimetres from the bottom. In any situation in which the pump cannot be completely immersed the utmost care must be taken to ensure the motor does not overheat.

The **DRBLUE** and **APBLUE** models are designed for the evacuation of clear water or dirty water containing small solid bodies.

The **DGBLUE** model guarantees a clear passage for solids of up to 50 mm and is suitable for the treatment of dirty water.

The **GRBLUE** model can be used for sewage containing fibres which can be shredded using an intake shredding system.

Number of start-ups per hour: A maximum of 20 evenly spaced start-ups (for the GRBLUE there is a risk of breakage of the condenser if the unit is started up too many times within a short period).

Immersion depth: maximum of 20m beneath the fluid level

Temperature of fluid treated: maximum of 40°C, or 60° with discontinuous operation.

Density of fluid treated: maximum of 1.1 Kg/ dm³

PH of fluid to be pumped: between 6 and 14.

If the electric pump is used in swimming pools and suchlike, people must not bath in or come into contact with the water until the pump has been removed from the pool.

Users must follow the safety rules in force in the country of use, as well as applying their common sense, and make sure the routine cleaning and maintenance operations are carried out correctly.

It is the installer's duty to check the correct environmental conditions for use of the pump, ensuring they guarantee safety and hygiene. The responsibilities of the staff authorised to use the electric pump are delegated to the customer.

### NOISE LEVEL

The submersible electric pumps feature an acoustic pressure level of below 70dB(A) when immersed and below 80dB(A) in the air.

### HANDLING

The electric pumps of 30 kg or less can be handled and lifted manually using the special handle located in the upper section of the pump.

Do not use the electric power cable or the floating switch cable to lift or move the pump. Check that the box and its contents are in perfect condition and stop the installation in the event that any defects or anomalies are found, then inform the supplier.

### INSTALLATION

If the pump is installed in a shaft, this must have the following minimum dimensions: 350mm x 350mm x 350mm. However, the manufacturer recommends the use of shafts

**WARNING:** no smaller than 450mm x 450mm x 450mm.

Users must ensure the pump has been primed. In some cases, an air bubble may form in the upper part of the pump body, which prevents liquid pumping.

**Mobile post (fig. 1):** using a hose union, connect the delivery pipe to a hose with an internal reinforcement coil and a diameter which is the same size as or larger than the electric pump outlet.

**Fixed post (Fig. 2):** connect the electric pump to a metal piping, fitting a non-return valve and an interception gate valve on the said metal piping. This ensures the pump stability is guaranteed by the piping. The pump can also be connected to polyethylene piping, using the relative union.

**With the joining foot (fig. 3):** designed for the **horizontal outlet** models. Fix the joining foot to the bottom of the tank first, using expansion joints. Install the delivery pipe with the relative non-return valve and gate valve. Engage two guide pipes on the joining foot, fixing them in the upper part using the spacer bracket provided by the manufacturer. This way, the pump can be lowered supported with a galvanised chain or cable hooked around the handle and, thanks to the two guide pipes it will fit perfectly in place on the foot.

**ELECTRICAL CONNECTIONS**

All the operations involved in the connection to the electrical network must be carried out by skilled labour and in compliance with the legislation in force.

**ATTENTION:** In the wiring-up stage, connect the yellow-green earth conductor first, then the others.

For the protection of the electric motor and the safety of the people in the vicinity, connect the pump to a suitably-scaled differential overload switch.

**ATTENTION:** The single-phase versions are fitted with automatically-resetting thermal protection which prevents them breaking in the event of overheating; So the pump cooling starts again automatically.

Before installation make sure that:

- the power line has an earth and complies with the regulations in force
- the pump's and float switch cables are not damaged

If the electric connection is a three-phase connection, make sure the rotation direction is correct. Hold the pump by the handle, lifting it a few millimetres off the floor, then run the motor for one second. You should notice an anticlockwise reaction. If the pump is rotating in the wrong direction, simply invert two of the phases.

### FLOATING SWITCH

The electric pump can be supplied with a floating switch and its functioning is completely automatic. Make sure that there is nothing around that could obstruct the movement. It is important that the cables do not get in each other's way, twisted up or stuck in any jutting parts or grips inside the tank.

The floating switch has an adjustable stroke to allow regulation of the on and off levels. Make sure that the minimum level does not fall below the pump's upper shield.

### RESIDUAL RISKS

The risks that cannot be eliminated by the safety measure adopted by the manufacturer are caused by incorrect use of the pump or by the user's failure to comply with the safety regulations described in this manual. In particular, the user must ensure no people and/or animals come into contact with the fluid when the pump is working.

### MAINTENANCE

The pump maintenance and repair operations must be carried out by workers authorised by the manufacturer. Failure to comply with these instructions will result in forfeiture of the warranty and jeopardise the unit's safety. Before any cleaning and/ or maintenance operations are carried out on the electric pump, the power supply must be switched.

To disconnect the submersible electric pump from the electricity mains, first disconnect the phase conductors, then the yellow-green earth one.

Use the special handle to remove the submersible electric pump from the tank.

**ATTENTION:** Before carrying out any operations, check the pump temperature. Only work on the pump when it is at room temperature.

Clean the electric pump thoroughly, using a jet of water or specific products to clean all its parts. When disposing of the waste material, follow the antipollution rules in force.

Replace any broken or rusty parts and subsequent amendments (directives 91/ 368/ EEC, 93/ 68/ EEC); LOW VOLTAGE DIRECTIVE 73/ 23/ EEC; DIRECTIVE 89/ 336/ EEC ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY; Applicable standards: EN 292-1; EN 292; UNI EN 414; CEI EN 60529; CEI EN 60034-1; CEI EN 60034-2;CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-1-1; UNI EN 1561; UNI EN 614;

Procedures required by the Zenit Europe s.r.l. - Quality System UNI EN 9001:2000 (ISO 9001:2000)-certified, DNV- certified n°. CERT-00660-95-AQ-IND-SINCERT

Modena, 01/04/ 2007

### DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned hereby declares that the submersible electric pumps from the DGBLUE - DRBLUE - GRBLUE - APBLUE series, which run on alternating single-phase or triphase electric power, comply with the following regulations:

DIRECTIVE 89/392/EEC and subsequent amendments (directives 91/ 368/ EEC, 93/ 68/ EEC); LOW VOLTAGE DIRECTIVE 73/ 23/ EEC; DIRECTIVE 89/336/ EEC ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY; Applicable standards: EN 292-1; EN 292; UNI EN 414; CEI EN 60529; CEI EN 60034-1; CEI EN 60034-2;CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-1-1; UNI EN 1561; UNI EN 614;

Procedures required by the Zenit Europe s.r.l. - Quality System UNI EN 9001:2000 (ISO 9001:2000)-certified, DNV- certified n°. CERT-00660-95-AQ-IND-SINCERT

Modena, 01/04/2007

Firmato: Davide Botton  
(Amministratore)  
Zenit Europe s.r.l.

Firmato: Davide Botton  
(Amministratore)  
Zenit Europe s.r.l.

Firmato: Davide Botton  
(Amministratore)  
Zenit Europe s.r.l.

Firmato: Davide Botton  
(Amministratore)  
Zenit Europe s.r.l.

Firmato: Davide Botton  
(Amministratore)  
Zenit Europe s.r.l.

Firmato: Davide Botton  
(Amministratore)  
Zenit Europe s.r.l.

Firmato: Davide Botton  
(Amministratore)  
Zenit Europe s.r.l.

Firmato: Davide Botton  
(Amministratore)  
Zenit Europe s.r.l.

Firmato: Davide Botton  
(Amministratore)  
Zenit Europe s.r.l.

Firmato: Davide Botton  
(Amministratore)  
Zenit Europe s.r.l.

Firmato: Davide Botton  
(Amministratore)  
Zenit Europe s.r.l.

Firmato: Davide Botton  
(Amministratore)  
Zenit Europe s.r.l.

Firmato: Davide Botton  
(Amministratore)  
Zenit Europe s.r.l.

Firmato: Davide Botton  
(Amministratore)  
Zenit Europe s.r.l.

Firmato: Davide Botton  
(Amministratore)  
Zenit Europe s.r.l.

Firmato: Davide Botton  
(Amministratore)  
Zenit Europe s.r.l.



**Zenit Europe s.r.l.**  
www.zenit.com  
info@zenit.com

## DRBLUE – DGBLUE – GRBLUE - APBLUE



### PRÉAMBULE

Avant l'installation et l'utilisation de la pompe, lire attentivement les instructions ci-dessous.

Ce manuel est fourni avec une étiquette adhésive contenant toutes les données de la pompe. Cette étiquette doit être collée sur le manuel, dans l'encadrement prévu à cet effet.

Ce manuel doit être conservé avec soin pour toute la vie du produit, puisque le constructeur ne répond pas de dommages causés à des personnes ou aux choses causés par l'électropompe submersible lorsqu'elle est utilisée de manière non conforme aux indications ou faute de respect des instructions de maintenance et sécurité. L'installation et l'emploi sont réservés à un personnel adulte et spécialisé.

### SÉCURITÉ

Ne pas laisser utiliser l'électropompe aux enfants ou à des personnes non compétentes. Ne pas utiliser l'électropompe pour transvaser des fluides inflammables.

Ne pas installer l'électropompe dans des locaux fermés où il y a du **gaz** et à risque d'explosion. Ne pas modifier, pour quelque raison que ce soit, les pièces de la pompe.

Ne pas introduire les doigts ou des objets dans les orifices d'admission et de refoulement. Veiller en particulier au modèle GRBLUE doté d'un couteau broyeur.

Veiller à ce que le bout du câble d'alimentation électrique n'entre en contact avec le liquide. Pour les opérations d'installation, contrôle ou maintenance de l'électropompe, agir en adoptant des dispositifs de protection individuelle, soit des vêtements ou des outillages standardisés. Le port de gants de protection, chaussures de sécurité, lunettes de protection avec les côtés fermés et un tablier en cuir est obligatoire. Avant de traiter le produit déjà installé, laver abondamment à l'eau claire.

Brancher l'alimentation électrique uniquement après avoir correctement installé l'électropompe.

Couper l'alimentation électrique pour effectuer les opérations éventuelles de maintenance et/ou nettoyage ou, tout simplement, pour extraire la pompe du liquide.

Utiliser des jets d'eau et/ou des détergents pour nettoyer la machine avant les opérations de maintenance et/ou de nettoyage. Ne pas boucher les conduits d'admission et de refoulement des liquides. En cas de dommages, arrêter immédiatement la pompe.

Pour la réparation éventuelle, s'adresser uniquement à un centre après-vente autorisé ce Zenit et demander l'emploi de pièces d'origine pour la réparation.

A défaut de respect de cette recommandation, la sécurité de fonctionnement de la pompe ne serait plus garantie et la garantie correspondante pourrait déchoir.

### CONDITIONS D'EMPLOI

Elettropompe indiquées pour des emplois peu lourds et caractérisés par un nombre réduit de démarrages par heure. Elles ne sont pas adaptées à convoyer des liquides alimentaires.

Les électropompe modèle DRBLUE, DGBLUE, GRBLUE, APBLUE sont prérégées pour le traitement de liquides tels que eaux claires, eaux usées ou noires.

Généralement l'électropompe fonctionne complètement plongée

**DRBLUE - DGBLUE - GRBLUE - APBLUE**

**DRBLUE - DGBLUE - GRBLUE - APBLUE**

www.zenitblue.it

**VORBEMERKUNG**  
Vor Installation und Benutzung der Pumpe aufmerksam die nachfolgende Betriebsanleitung lesen.

Zusammen mit dieser Betriebsanleitung wird ein Aufkleber mit allen Pumpendaten geliefert. Dieses Etikett ist am dafür vorgesehenen Platz in der Betriebsanleitung einzukleben. Diese Betriebsanleitung muss während der gesamten Lebensdauer des Produktes sorgfältig aufbewahrt werden, da der Hersteller nicht für Personen- oder Sachschäden haftet, die durch die Tauchpumpe verursacht werden, wenn sie in Abweichung von hierin beschriebenen Gebrauch verwendet wird oder wenn die Wartungs- und Sicherheitsvorschriften nicht beachtet werden. Die Installation und die Benutzung darf in jedem Fall nur durch erwachsene, kompetente Personen erfolgen.

**SICHERHEIT**  
Die Tauchpumpe darf nicht von Kindern oder inkompetenten Personen benutzt werden. Die Tauchpumpe nicht benutzen, um entflammare Flüssigkeiten umzufüllen. Die Tauchpumpe nicht in geschlossenen Umgebungen installieren, in denen sich Gas befindet und Explosionsgefahr herrscht. Auf keinen Fall Teile der Pumpe. Nicht die Finger oder andere Gegenstände in die Saug- und Drucköffnungen stecken. Beim Modell GRBLUE besondere Vorsicht walten lassen, da die Saugseite mit einem Schreddermesser ausgerüstet ist. Das Speisekabelende darf nicht mit der Flüssigkeit in Berührung geraten. Installations-, Kontroll- oder Instandhaltungsarbeiten an der Pumpe nur mit individuellem Arbeitsschutz ausführen, d.h. vorschriftsmäßige Schutzkleidung und Ausrüstungen ist zu verwenden. Die Benutzung von Schutzhandschuhen, Schutzschuhen, Schutzbrillen mit Seitenschutz und Lederschürze ist obligatorisch. Das bereits installierte Produkt vor seiner Behandlung mit reichlich fließendem Wasser abwaschen. Die Stromversorgung erst nach korrekter Installation der Tauchpumpe anschließen.

Die Stromversorgung unterbrechen, wenn Instandhaltungs- und/oder Reinigungsarbeiten jeglicher Art durchzuführen sind, aber auch wenn die Pumpe aus der Flüssigkeit gezogen wird. Das Gas von Instandhaltungs-/Reinigungsarbeiten mit einem Wasserstrahl und/oder Reinigungsmittel reinigen. Die Saug- und Druckleitungen der Flüssigkeiten nicht verstopfen. Im Falle einer Beschädigung ist die Pumpe sofort zu stoppen. Wenden Sie sich zur eventuellen Reparatur der Pumpe an den von Zenit autorisierten technischen Kundendienst und verlangen Sie die ausschließliche Verwendung von Original-Ersatzteilen. Die Nichtbeachtung der obigen Vorschriften kann die Sicherheit der Pumpe und Ihre Garantieansprüche gefährden.

**BENUTZUNGSBEDINGUNGEN**

Die Tauchpumpen sind für wenig belastenden Gebrauch mit wenigen Einschaltungen pro Stunde geeignet. Sie sind nicht zur Förderung von Flüssigkeiten für Lebensmittelzwecke geeignet. Die Tauchpumpen Modell DRBLUE, DGBLUE, GRBLUE, APBLUE sind für die Behandlung von Flüssigkeiten wie sauberes Wasser, Schmutz- oder Schwarzwasser vorgerüstet. Die Tauchpumpe arbeitet normalerweise vollständig in die Flüssigkeit eingetaucht, um unter Druck anzusaugen und pumpen zu können. Die Pumpe ist vollständig in die Flüssigkeit einzutauchen, damit sie den Motor kühlt. Auf diese Weise saugt die Saugöffnung keine Luft an und die Pumpe funktioniert korrekt. Der Betrieb mit nicht abgedecktem Motor ist kurzzeitig möglich. Bei den DR-Ausführungen kann das Gitter abgenommen werden, um bis auf wenige mm vom Boden abzusaugen. In Situationen, in denen die Pumpe nicht vollständig eingetaucht ist, muss sorgfältig darauf geachtet werden, dass sich der Motor nicht überhitzt.

Die Modelle DRBLUE und APBLUE sind für das Abpumpen von sauberem oder leicht verschmutztem Wasser.

Das Modell DGBLUE garantiert freien Durchgang von Feststoffen bis 50 mm Korngröße und ist für Schmutzwasser geeignet.

Das Modell GRBLUE kann für Schwarzwasser mit zerklüftbaren Fasern verwendet werden, die durch ein Shreddersystem in der Ansaugung zerklüftet werden.

Einschaltungen pro Stunde: Maximal 20 gleichmäßig verteilte Einschaltungen (bei GRBLUE besteht Bruchgefahr des Anlaufkondensators im Fall zu kurz hintereinander erfolgender Einschaltungen).

Eintauchtiefe: maximal 20m unter dem Flüssigkeitsniveau

Flüssigkeitstemperatur: maximal 40°C oder 60° in diskontinuierlichem Betrieb.

Flüssigkeitsdichte: maximal 1,1 Kg/dm³

PH-Wert der zu pumpenden Flüssigkeit: zwischen 6 und 14.

Wird die Tauchpumpe in Schwimmbädern oder Becken benutzt, dürfen sich keine Personen im Wasser aufhalten, noch mit der behandelten Flüssigkeit in Kontakt geraten, bevor die Pumpe aus dem Becken genommen wurde. Der Benutzer muss außer den vom gesunden Menschenverstand bestimmten Regeln die am Aufstellungsort gültigen Vorschriften beachten und sich vergewissern, dass regelmäßige Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten korrekt ausgeführt werden. Der Installateur ist dazu verpflichtet, die korrekten Nutzungsbedingungen zu kontrollieren, so dass Sicherheit und Hygiene gewährleistet sind. Die Verantwortung des zum Gebrauch der Tauchpumpe autorisierten Personals liegt beim Kunden.

**GERÄUSCHPEGEL**

Die Tauchpumpe weist einen Geräuschpegel auf, der unter 70dB(A) liegt, wenn sie eingetaucht ist. In der Luft liegt er in jedem Fall unter 80dB(A).

**TRANSPORT**

Bei Tauchpumpen mit einer Masse bis 30 kg kann der Transport und das Anheben von Hand unter Verwendung des speziellen Griffes im oberen Bereich der Pumpe erfolgen. Nicht das Speisekabel oder den Schimmerschalter benutzen, um die Pumpe anzuheben oder zu versetzen. Die Unversehrtheit des Gehäuses und seines Inhaltes prüfen, falls Defekte oder Störungen festgestellt werden, die Installation abbrechen und den Hersteller benachrichtigen.

**INSTALLATION**

Wird die Pumpe in einem Brunnen installiert, muss dieser Mindestabmessungen von 350mm x 350mm x 350mm besitzen. Der Hersteller empfiehlt jedoch die Verwendung in Brunnen mit Abmessungen nicht unter 450mm x 450mm x 450mm.

**ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich, dass die Tauchpumpe angefüllt ist, da sich gelegentlich eine Luftblase im oberen Teil des Pumpengehäuses bilden kann, die das Pumpen der Flüssigkeit verhindert.

**Ortsveränderliche Aufstellung (Abb. 1):** Mit Hilfe eines Schlauchhalteranschlusses den Auslass an einen Schlauch mit interner Spiralverstärkung anschließen, dessen Durchmesser nicht kleiner als die Ausgangsöffnung der Tauchpumpe ist.

**Feste Aufstellung (Abb. 2):** Die Tauchpumpe an eine Metalleitung anschließen und ein Rückschlagventil und einen Absperrschieber anbringen. Auf diese Weise wird die Stabilität der Pumpe durch die Rohrleitung gewährleistet. Möglich ist auch der Anschluss an Polyäthylenrohrleitungen mittels speziellem Anschlussstück.

**Mit Kopplungsfuß (Abb. 3):** Für Modelle mit horizontaler Öffnung vorgesehen. Zuerst den Kopplungsfuß mit Hilfe von Dehnungsschrauben am Beckenboden befestigen. Die Druckleitung mit jeweiligem Rückschlagventil und Absperrschieber installieren. Zwei Führungsrohre am Kopplungsfuß einsetzen und sie im oberen Bereich mit dem vom Hersteller gelieferten Abstandbügel befestigen. Die Pumpe kann auf diese Weise herabgelassen und dabei durch eine am Griff eingehängte, verzinkte Kette oder ein Seil gehalten werden. Mit Hilfe der beiden Führungsrohre wird sie perfekt am Fuß installiert.

**STROMANSCHLÜSSE**

Alle Anschlussarbeiten des Stromnetzes müssen von qualifiziertem Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Bestimmungen ausgeführt werden.

**ACHTUNG:** In der Anschlussphase zuerst den gelb-grünen Leiter an die Erde anschließen, dann die anderen Leiter anschließen.

Zum Schutz des Elektromotors und der Personen die Pumpe an einen korrekt bemessenen Schutzschalter anschließen.

**ACHTUNG:** die Einphasen-Ausführungen sind mit selbstrückstellendem Überlastungsschutz ausgestattet, der sie vor Beschädigung durch Überhitzung schützt. Nachdem die Pumpe abgekühlt ist, startet sie daher automatisch neu.

Vor der Installation ist Folgendes sicherzustellen:

- die Stromleitung muss geerdet sein und den gültigen Vorschriften entsprechen
- die Pumpenkabel dürfen nicht beschädigt sein
- der Schimmerschalter und sein Kabel dürfen nicht beschädigt sein

Im Falle eines Dreiphasenanschlusses sicherstellen, dass die Drehrichtung korrekt ist. Die Pumpe wenige Millimeter vom Boden abgehoben am Griff halten und den Motor eine Sekunde lang einschalten. Es muss eine Reaktion im Gegenruhezigersinn festzustellen sein. Im Falle einer falschen Drehrichtung genügt es, zwei der Phasen zu vertauschen.

**SCHWIMMERSCHALTER**

Die Tauchpumpe kann mit einem vollständig automatisch funktionierenden Schimmerschalter geliefert werden. Sicherstellen, dass die Bewegung durch keinen Gegenstand behindert wird. Die Kabel dürfen sich nicht verwickeln, verdrehen oder an Vorsprüngen im Becken hängen bleiben. Der Schimmerschalter besitzt einen einstellbaren Takt und ermöglicht die Änderung der Ein- und Ausschaltstufen. Sicherstellen, dass die Mindeststufe nicht unter das obere Gehäuseschild der Pumpe sinkt.

**RESTRISKEN**

Die nicht durch die vom Hersteller angewendeten Sicherheitsmaßnahmen eliminierbaren Risiken werden durch unkorrekten Gebrauch der Pumpe oder Nichteinhaltung der in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Sicherheitsnormen von Seiten des Benutzers verursacht. Der Benutzer muss insbesondere verhindern, dass Menschen oder/und Tiere während des Betriebs mit der Flüssigkeit in Kontakt geraten.

**INSTANDHALTUNG**

Instandhaltungs- und Reparaturarbeiten an der Pumpe müssen von durch den Hersteller autorisiertem Personal ausgeführt werden. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift führt zum Verlust der Garantie und der Betriebssicherheit des Gerätes. Vor Reinigungs- und/oder Instandhaltungsarbeiten ist die Stromversorgung der Tauchpumpe zu unterbrechen. Zum Abtrennen der Tauchpumpe vom Stromnetz zuerst die Phasenleiter abklemmen, dann den gelb-grünen Erdleiter.

Die Tauchpumpe mit Hilfe des speziellen Griffes aus dem Becken ziehen.

**ACHTUNG:** Vor einem Eingriff die Temperatur der Pumpe prüfen. Erst dann weiter vorgehen, wenn die Pumpe Umgebungstemperatur hat.

Alle Teile der Tauchpumpe mit einem Wasserstrahl oder mit Spezialprodukten sorgfältig reinigen. In Bezug auf die Abwasserbehandlung sind die gültigen Umweltschutzvorschriften zu beachten. Eventuell defekte oder abgenutzte Teile nur durch Original-Ersatzteile ersetzen. Im Falle von Eingriffen an einer in geschlossenen Umgebungen wie Fässer, Brunnen, Klärgruben, Becken oder Zisternen arbeitenden Tauchpumpe sind die durch eventuelle giftige Dämpfe entstehenden Risiken nicht zu unterschätzen.

**AUSSERBETRIEBNAHME**

Die Tauchpumpe an einem geeigneten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern oder nicht verantwortlichen Personen lagern.

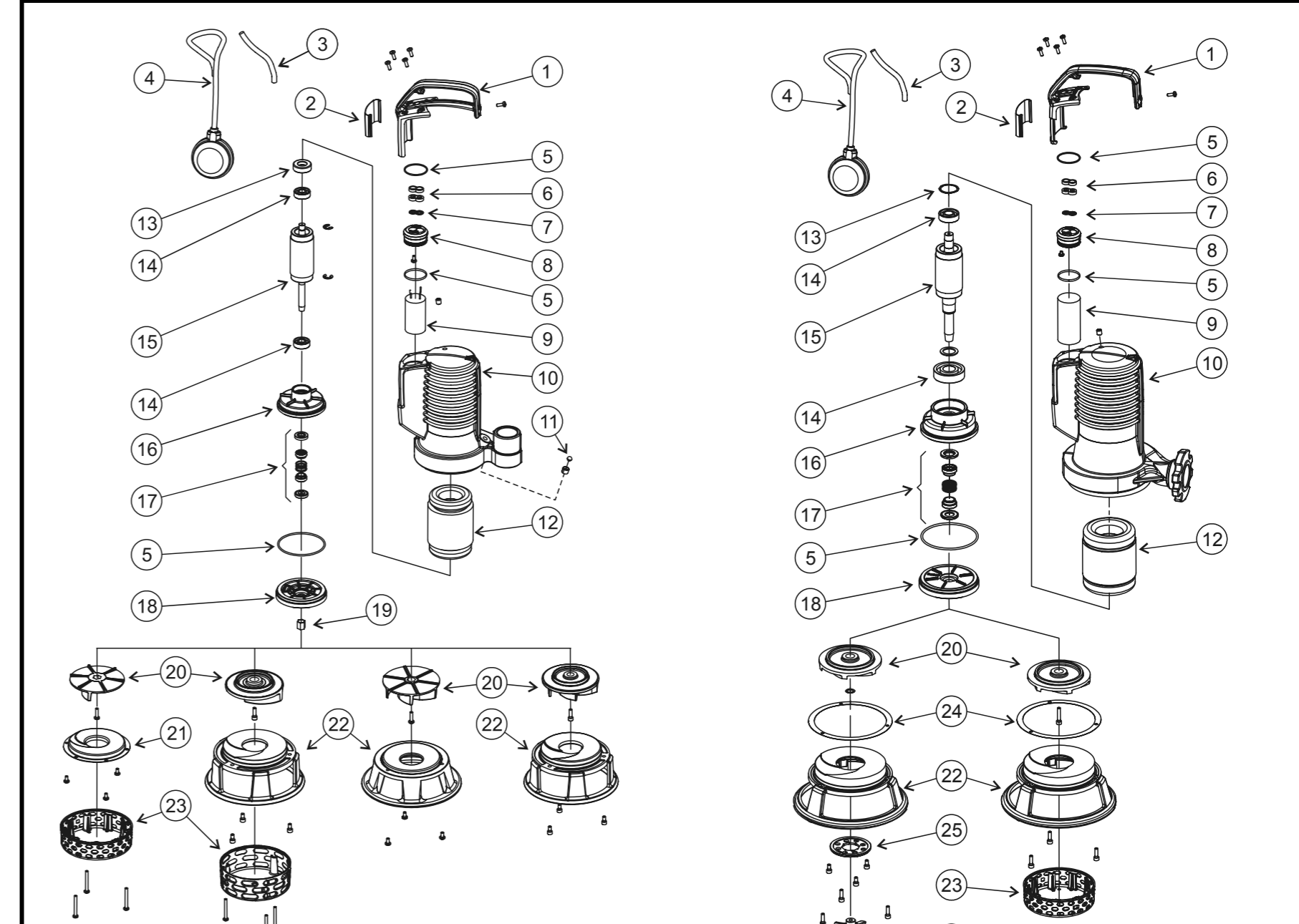
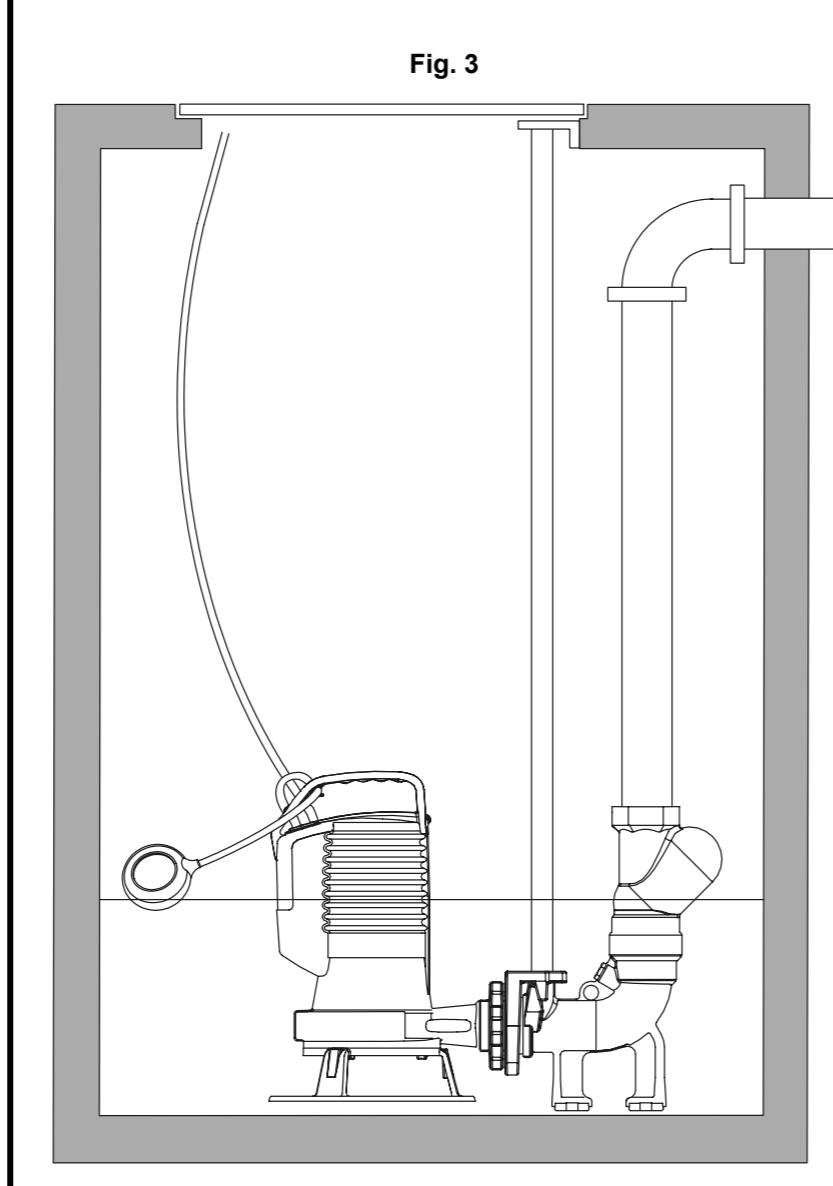
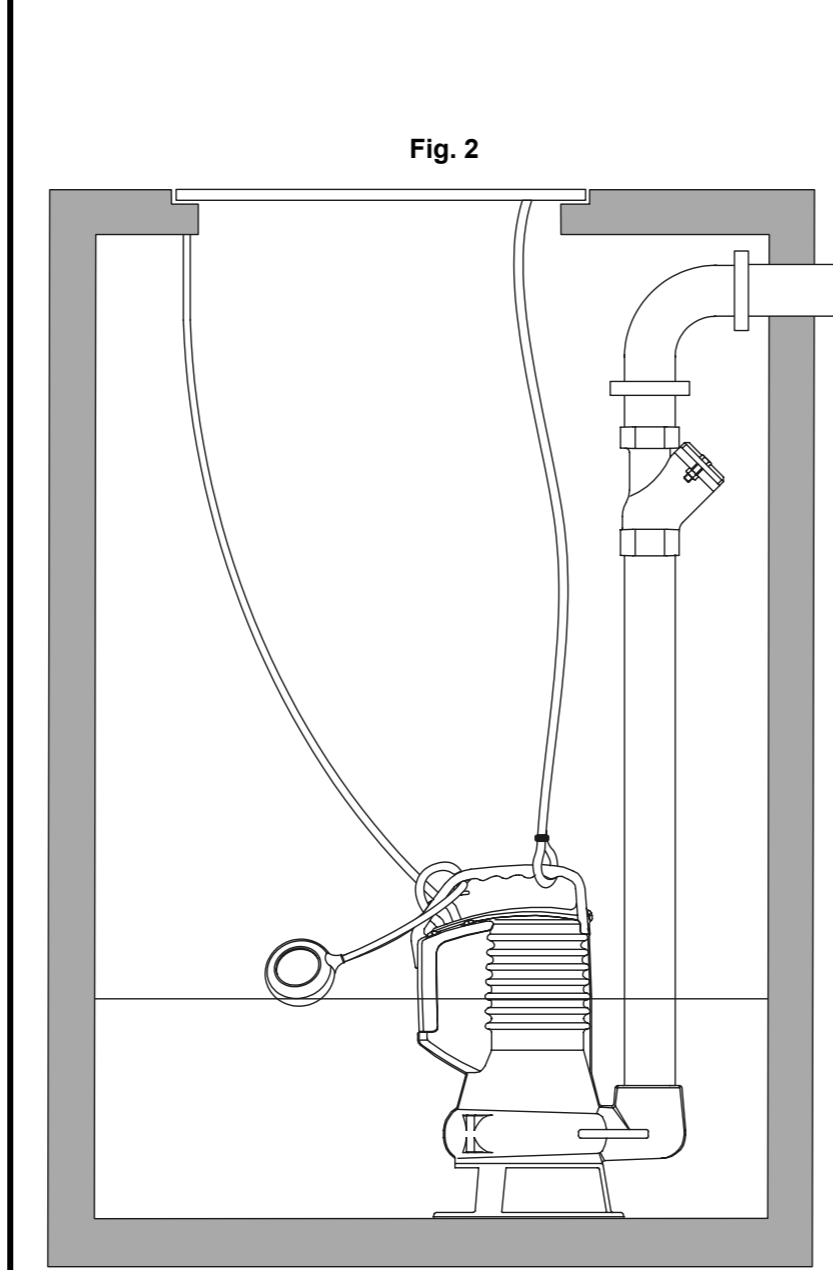
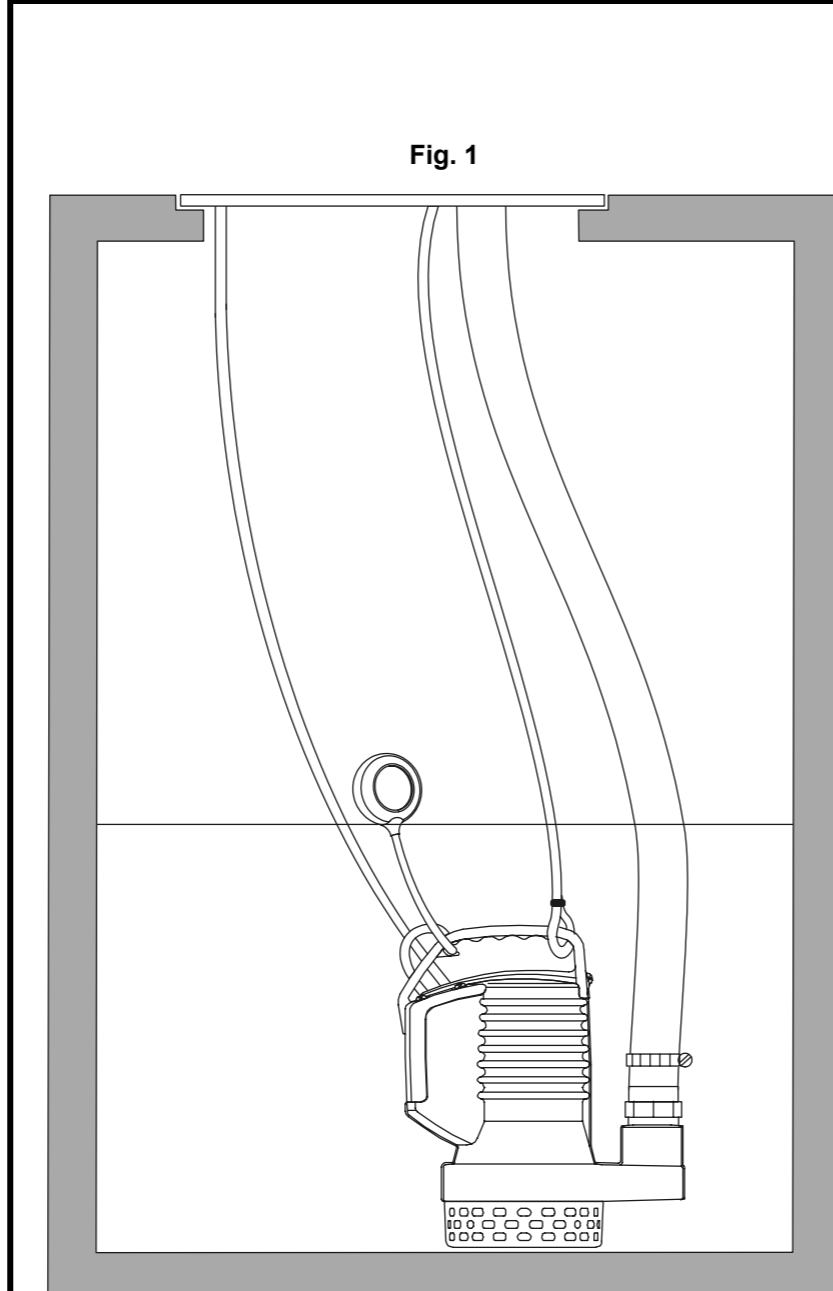
Die Tauchpumpe zur Entsorgung in einer autorisierten Versorchtungsanlage abgeben. Alle Teile der Tauchpumpe sind vorschriftsmäßig zu entsorgen.

**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Wir erklären hiermit, dass die Tauchpumpen der Serie DGBLUE - DRBLUE - GRBLUE - APBLUE, die mit Ein- oder Dreiphasenstrom gespeist werden, den folgenden Bestimmungen entsprechen: MASCHINENRICHTLINIE 89/392/EWG und nachfolgende Änderungen (Richtlinien 91/368/EWG, 93/68/EWG); NIEDERSpannungsRichtLINIE 73/23/EWG; RICHTLINIE 89/336/EWG ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITÄT; Angewendete Normen: EN292-1; EN 292-2; UNI EN 414; CEI EN 60529; CEI EN 60034-1; CEI EN 60034-2; CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-41; UNI EN 9906; CEI EN 60204; UNI EN 1561; UNI EN 614; Vom Zenit Europe s.r.l. - Qualitätssystem vorgesehene Verfahren UNI EN 9001:2000 (ISO 9001:2000)-Zertifizierung, DNV Nr. CERT-00660-95-AQ-IND-SINCERT-Zertifizierung

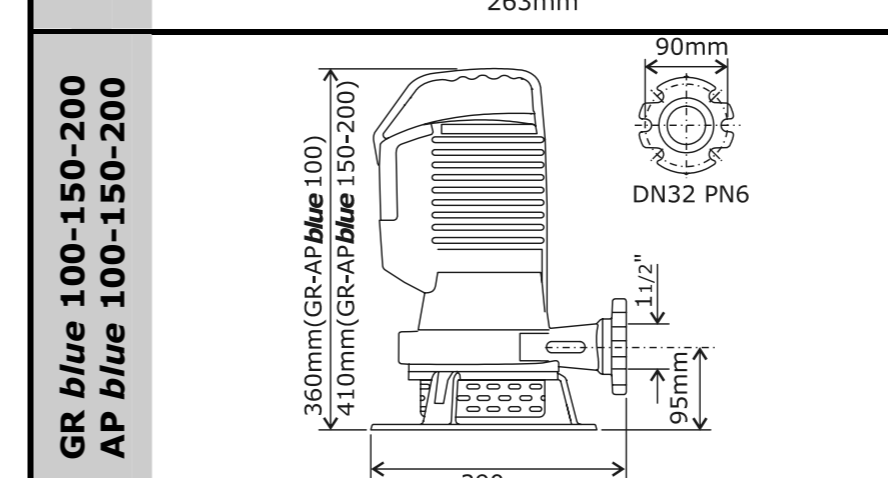
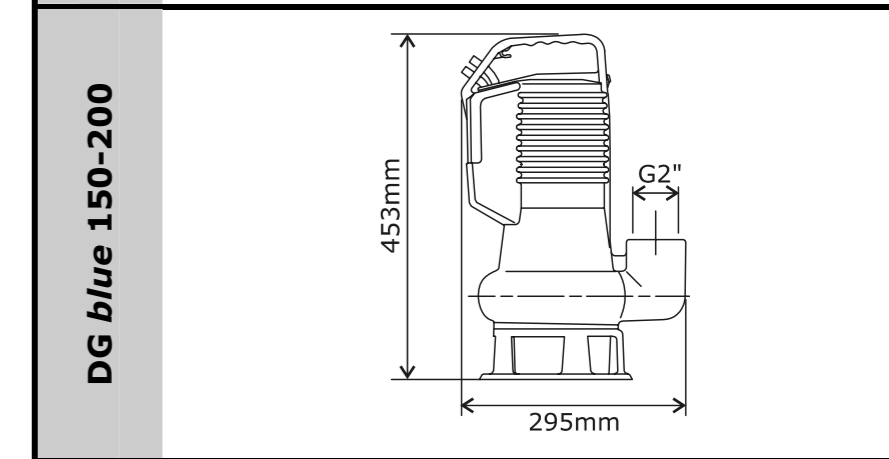
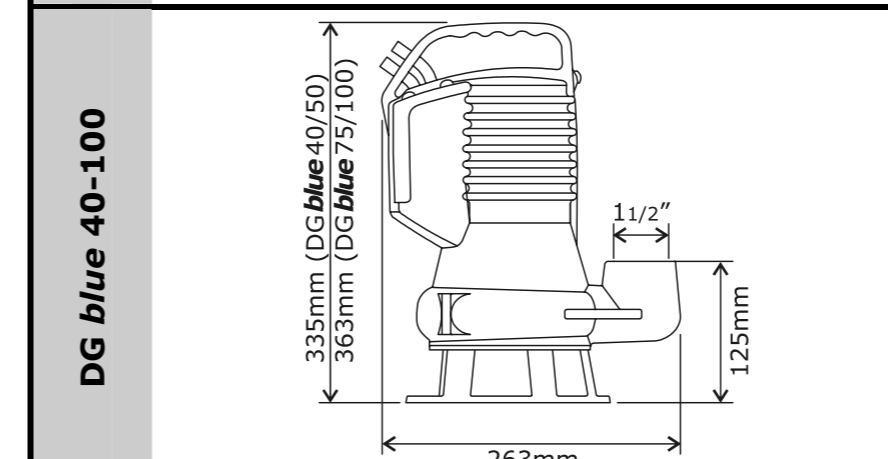
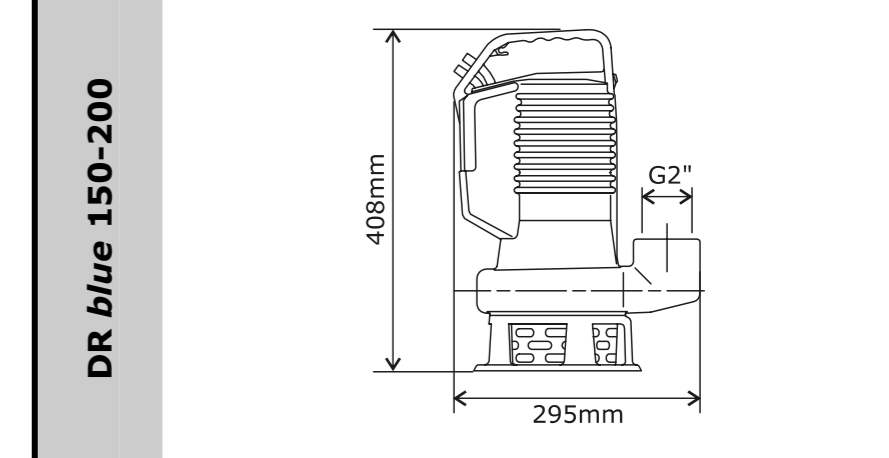
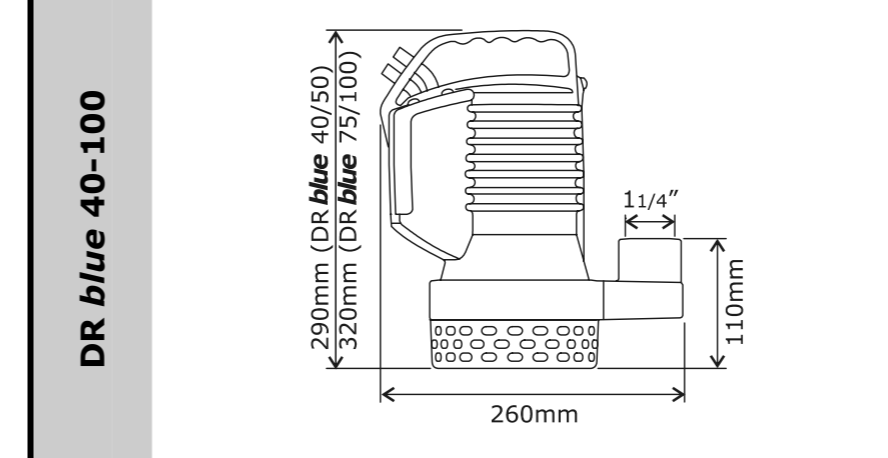
Modena, den 01.4.2007

Unterzeichner: Davide Botton  
(Geschäftsführer)  
Zenit Europe s.r.l.



	I	GB	F	E	D
1	Maniglia	Handle	Poignée	Manilla	Griff
2	Targhetta (*)	Plate (*)	Plaquette (*)	Tarjeta (*)	Kennschild (*)
3	Cavo	Cable	Câble	Cable	Kabel
4	Galggiante (**)	Float switch (**)	Flotteur (**)	Flotador (**)	Schwimmer (**)
5	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring
6	Sistema pressacavo	Cable gland system	Système presse-câble	Sistema de sujetacable	Kabeleinführung
7	Fermacavo	Cable fastener	Élément d'arrêt câble	Sujetacable	Kabelhalter
8	Supporto pressacavo	Cable gland support	Support presse-câble	Soporte del sujetacable	Halterung Kabeleinführung
9	Condensatore (**)	Capacitor (**)	Condensateur (**)	Condensador (**)	Kondensator (**)
10	Carcassa motore	Motor case	Carcasse moteur	Carcasa motor	Motorgehäuse
11	Valvola di sfio (*)	Bleeder valve (*)	Reniflard (*)	Válvula de purgado (*)	Ablassventil (*)
12	Statore	Stator	Estator	Estator	Statorpaket
13	Rondella di appoggio	Support washer	Rondelle d'appui	Arandela de soporte	Auffagescheibe
14	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Cojinete	Lager
15	Albero con rotore	Shaft with rotor	Arbre avec rotor	Eje con rotor	Pumpewelle mit Rotor
16	Supporto cuscinetto inferiore	Lower bearing holder	Support roulement inférieur	Soporte del cojinete inferior	Halterung unteres Lager
17	Tenuta meccanica	Mechanical seal	Guarniture mécanique	Estanqueidad mecánica	Gleitringdichtung
18	Flangia per tenuta	Sealing flange	Bride d'étanchéité	Brida para estanqueidad	Flansch für Gleitringdichtung
19	Boccola per girante	Impeller bushing	Douille pour roue mobile	Casquillo para rotor	Flügelradbuchse
20	Girante	Impeller	Roue mobile	Rotor	Laufrad
21	Flangia aspirazione	Suction flange	Bride d'aspiration	Brida de aspiración	Ansaugflansch
22	Piede di supporto	Foot base support	Pied de support	Pie de soporte	Stützfuß
23	Griglia	Grid	Grille	Rejilla	Gitter
24	Guarnizione	Gasket	Joint	Junta	Dichtung
25	Piatto trituratore	Cutting disk	Disque de broyage	Placa trituradora	Schneidwerkzeugplatte
26	Cottello trituratore	Cutter	Hachoir	Cuchilla	Schreddermesser

(\*) solo PROFESSIONAL LINE    (\*) PROFESSIONAL LINE only    (\*)PROFESSIONAL LINE uniquement    (\*) sólo PROFESSIONAL LINE    (\*) nur PROFESSIONAL LINE  
(\*\*) solo modelli monofase    (\*\*) single-phase models only    (\*\*) modèles monophasés uniquement    (\*\*) sólo modelos monofásicos    (\*\*) nur Einphasenmodellen



**APPLICARE QUI L'ETICHETTA ADESIVA**  
**APPLY THE SELF-ADHESIVE LABEL HERE**  
**APPLIQUER L'ÉTIQUETTE ADHÉSIVE**  
**COLOQUE AQUÍ LA ETIQUETA ADHESIVA**  
**HIER DAS KLEBEETIKETT ANBRINGE**